



Melquiades Calzado
C/ Calatrava nº 2
08017 Barcelona

95 ENERO DE 2010
GÉR DE 2010

PERIÓDICO INDEPENDIENTE DE LA VAL D'ARAN

INFORMACION

1€

Baqueira,
un referente
en la nieve

PÁGINAS 8 Y 9

EL GOVERN CATALÁN APRUEBA LAS VEGUERÍAS Y PLENO DEL CONSELH

Aran apelará al Proòim para mantener su estatus

PÁGINA 2

ESCOLAR

PÁGINA 10

Fiesta de
sant Vicenç
en la Escòla
de Bossòst

Los alumnos de la Escòla de Bossòst celebraron la festividad de sant Vicenç haciendo partícipes a todos los vecinos de la localidad del Baish Aran, con un animado pasacalles, al que siguió una comida en las instalaciones escolares y, ya por la tarde, espectáculo de marionetas.



CHGA

TURISMO

PÁGINA 3

Turespaña mantiene el convenio con la Val d'Aran

PROMOCIÓN

PÁGINA 3

Vielha va a hermanarse con la localidad de Calafell

INFRAESTRUCTURAS

PÁGINA 7

Las obras de mejora de la C-28 se iniciarán esta primavera

CULTURA

PÁGINA 15

El Crist de Salardú estrena un nuevo expositor



CAEI

DEPORTES

PÁGINA 13

Andrea Jardí y Paul de la Cuesta, en Vancouver 2010

Dos esquiadores forjados en el seno del CAEI: Andrea Jardí -en la foto- y Paul de la Cuesta forman parte del equipo que representará a España en los Juegos Olímpicos de Invierno que se celebrarán en Vancouver.

inmobiliarea[®]

administración de fincas · alquiler · compra-venta · reformas

Tel. 973 64 10 73 · www.inmobiliarea.com

21 años prestando servicio



Preservar los derechos de Aran en las veguerías

El Conselh demandará amparo al Proòim para mantener su estatus

Al cierre de esta edición, y mientras el Govern aprobaba el proyecto de Ley de creación de las veguerías, que culminará el Parlament catalán y que, en última instancia, requerirá de la modificación de leyes estatales para suprimir las diputaciones, el Conselh Generau d'Aran defendía en un pleno extraordinario su voluntad de preservar los derechos políticos de Aran en la nueva organización territorial de Catalunya.

Inicialmente, en el proyecto de Ley aprobado por el Govern catalán, Aran queda excluido de cualquier demarcación veguerial en tanto que estas se constituyan como unidad de descentralización de los servicios de la Generalitat.

En el pleno extraordinario, el sindic aranés, Francés Boya, presentó a los coselhèrs el informe jurídico que el Govern aranés encargó a Vicent Simó, miembro de la sección jurídica



El festival suele ser uno de los actos que despierta más interés entre los araneses.

del Institut d'Estudis Aranesis para aportar argumentos a las demandas aranesas.

El pleno del Conselh acordó solicitar amparo al Proòim dera Val d'Aran -figura similar al defensor del pueblo- para preservar los derechos políticos

araneses en la nueva organización territorial de Catalunya.

Además, el Conselh pedirá a los grupos políticos del Parlament que tengan en consideración la demanda unánime del pleno del Conselh para que Aran quede al margen de

cualquier demarcación territorial que no sea ella misma, y se mantenga su autogobierno. Boya señaló que "exigimos la preservación de nuestro autogobierno, defendido por los araneses a lo largo de los siglos".

A.I.

PONENCIA CONJUNTA PARA LA LEY D'ARAN

Todos los coselhèrs de los grupos políticos representados en el Conselh Generau d'Aran -UA-PSC, CDA y PRAG- acordaron plantear una propuesta conjunta ante el Parlament para tramitar la nueva Ley d'Aran, que revisará y actualizará la norma vigente desde 1990 tal como establece el Estatut de 2006.

Esta propuesta requiere que al menos dos de los grupos políticos representados en el Parlament arropen la propuesta aranesa o, si no es así, que reciba el apoyo de una quinta parte de la cámara.

Todos los coselhèrs votaron favorablemente la propuesta con la que se pretende alcanzar un pacto entre los grupos araneses y las instituciones catalanes para defender el autogobierno de la Val d'Aran.

A.I.

Recta final del Plan Director Urbanístico

Consenso en la Val d'Aran tras las modificaciones realizadas en el proyecto presentado inicialmente

El Plan Director Urbanístico de la Val d'Aran está ya en su recta final después de la Generalitat prolongara la exposición pública del proyecto.

El sindic d'Aran, Francés Boya, convocó una reunión informativa con los alcaldes y presidentes de las EMDs de Aran

y el director general de Actuaciones Estratégicas de Política del Suelo de la Generalitat, Joan Lloret, para alcanzar el consenso en el territorio sobre el documento que establece las bases de la planificación territorial de la Val d'Aran durante los próximos años.

Está previsto que el Plan Director incorpore las alegaciones que el Govern del Conselh Generau d'Aran presentó en el marco de sus competencias, así como que recoja algunas otras modificaciones que han propuesto ayuntamientos y particulares de la Val d'Aran. Por su

parte, y dentro de la voluntad de conseguir el consenso y complementar el Plan, el Conselh presentó alegaciones para mejorar la definición del trazado de la carretera N-230, con especial referencia a las afecciones a Casau, y otras infraestructuras de carácter general.

Asimismo, a petición del Conselh, el Plan preservará los derechos urbanos vigentes en los perímetros de protección patrimonial y retirará el catálogo de casas particulares de valor patrimonial.

A.I.

Servicio de recogida de residuos

El Conselh ha renovado la flota de camiones



Los tres vehículos que componen el parque móvil del servicio de recogida de residuos.

El Conselh Generau d'Aran ha llevado a cabo durante los últimos meses la renovación del parque móvil de recogida de residuos, con la finalidad de ganar eficacia y asegurar la viabilidad económica.

Para ello, el Govern aranés ha adquirido tres nuevos camiones, dos de ellos de grandes dimensiones, por un coste total de 500.000 euros.

De los tres vehículos, uno es para la recogida y la prensa, y está especialmente adaptado para la recogida de los contenedores soterrados que puedan construir los municipios araneses. El otro incorpora un auto-compactador, y está destinado a la recogida de envases, cartón y vidrio. El tercero, más pequeño, es el encargado de prestar el servicio de limpieza en los

entornos de los contenedores y resuelve la recogida en los cascos antiguos y en los pueblos pequeños de la Val d'Aran.

El responsable de los Serveis Publiques del Conselh, Emilio Sanllehy, valora positivamente el servicio durante las pasadas fiestas navideñas, en las que para evitar el colapso en Fin de Año, el Conselh activó, por primera vez, una recogida durante la tarde del 31 de diciembre, que facilitó la recogida nocturna. No obstante, Sanllehy lamenta las dificultades que ocasionan los vehículos que aparcan delante de los puntos de recogida.

En la campaña 2009 se han recogido 527 toneladas de residuos, cifra similar a la del año anterior, aunque ha aumentado la recogida de cartón.

A.I.



El sindic Francés Boya y el conselhèr Juan Antonio Serrano estuvieron en FITUR.

Turespaña mantiene el convenio con Aran

Promoción internacional como destino de montaña

El Departament de Torisme, Comèrc e Transpòrt del Conselh Generau d'Aran tiene previsto reunirse en breve con los representantes de Turespaña, organismo del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio del Gobierno español, con el fin de renovar el acuerdo de colaboración que se firmó por primera vez en 2008 y que tiene una vigencia de tres años.

El objetivo final del citado convenio es la promoción internacional y la desestacionalización de la Val d'Aran como destino de referencia en turismo de montaña.

El convenio con la Val d'Aran es el único de estas características que Turespaña ha mantenido en toda España de cara al año 2010, según ha confirmado

el conselhèr de Torisme del Govern aranés, Juan Antonio Serrano.

Para el presente ejercicio 2010, se cuenta con un presupuesto de 550.000 euros que permitirá continuar las medidas ya iniciadas para potenciar la competitividad del sector turístico aranés.

NUEVOS PORTALES WEB

Además, Torisme tiene previsto abrir cuatro nuevos portales web especializados en las marchas Val d'Aran, hiking (senderismo), BTT y wellbeing (turismo de salud).

En opinión de Juan Antonio Serrano, "el Conselh apuesta por promover la Val d'Aran como destino turístico a través de internet, porque para los te-

rritorios pequeños, como éste, internet se ha convertido en un instrumento accesible a mucha gente para posicionarse turísticamente".

Estas medidas coinciden, además, con la puesta en marcha del proyecto para crear un ente gestor del turismo en la Val d'Aran, un organismo que permita la aplicación de medidas de marketing y comercialización de los productos.

El nuevo organismo se constituirá como un ente de colaboración pública y privada, que centrará su actividad para impulsar la competitividad del sector, la internacionalización y la desestacionalización del destino.

A.I.

Vielha estrechará lazos con Calafell

El pleno aprobó el hermanamiento

El pleno del Ajuntament de Vielha e Mijaran aprobó en su última sesión iniciar el expediente de hermanamiento con el Ajuntament de Calafell, propuesta que recibió los votos favorables de CDA y PP y la abstención de UA-PSC.

En breve se constituirá una comisión presidida por el alcalde y compuesta por representantes de todos los grupos municipales y vecinos de Vielha.

La voluntad de ambas ciudades es fomentar el conocimiento mutuo, la coope-

ración y el intercambio de experiencias como ciudades turísticas, de progreso y de cultura.

Actualmente, Vielha e Mijaran ya está hermanada con las ciudades francesas de Saint Gaudens y Saint Giron.

Según el alcalde Pau Perdices, Calafell ha mostrado su interés por mantener iniciativas de colaboración de ocio y deporte, como actividades deportivas de vela y esquí.

A.I.



Juan Riu, en su intervención ante la comisión del Parlament.

Riu defiende a los ayuntamientos

Crean el Consejo de Gobiernos Locales

El diputado aranés Joan Riu, representante de UA-PSC en la Diputació de Lleida, compareció ante la Comisión de Asuntos Institucionales del Parlament de Catalunya para defender el proyecto de ley del Consejo de Gobiernos Locales.

Riu considera necesario este órgano ya que, aseguró, "tiene que convertirse en la voz del municipalismo de nuestro país". El diputado de la Val d'Aran remarcó la contribución de los ayuntamientos en el día a día de los municipios, ya que son la administración más próxima a los ciudadanos, y se encargan de la prestación de servicios básicos y de calidad, aunque no sea de su competencia. En este sentido, Riu insistió en la necesidad "de organizarse en el mundo local, de tener una única voz

y de ser influyentes en los diferentes niveles institucionales para expresar sus demandas".

No obstante, Joan Riu, como representante de la Diputació de Lleida, defendió que el Consejo de Gobiernos Locales tendrá que tener en cuenta la realidad territorial de Catalunya, concretamente la de la provincia de Lleida y la de la Val d'Aran. "Lleida es la demarcación más extensa y la menos poblada", con el 36% de la superficie total y sólo el 6% del global de la población y, además, los municipios leridanos son los que cuentan con más núcleos agregados. Por ello, explicó Riu, "el municipalismo de Lleida y la Val d'Aran tiene unas particularidades y necesidades diferentes a la de otros ayuntamientos".

A.I.

ARAN, EN EL AEROPUERTO LLEIDA-PIRINEOS

Aprovechando la apertura del aeropuerto de Lleida-Pirineus en Alguaire, el Departament de Torisme, Comèrc e Transpòrt del Govern aranés y el patronato de Torisme Val d'Aran han previsto abrir un punto de información propia en la nueva infraestructura.

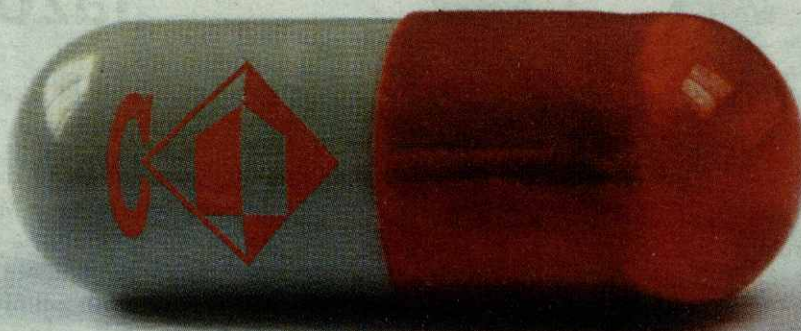
Juan Antonio Serrano ha asegurado que el Conselh "está en contacto permanente con el equipo directivo del aeropuerto" con el objetivo de impulsar la Val d'Aran como destino turístico.

No sería la primera vez que la Val d'Aran se promociona en un aeropuerto, ya que en la campaña 2008-09, el acuerdo con Turespaña permitió promocionar internacio-

nalmente Aran en los aeropuertos de París, Toulouse y Tarbes.

Por otra parte, el Conselh ha solicitado a la dirección general de Transporte Terrestre de la Generalitat el establecimiento de una conexión directa de transporte público entre el aeropuerto y la Val d'Aran "que se pondría en marcha los fines de semana", cuando la infraestructura fuera más activa para aprovechar las actuales líneas de autobús o, en todo caso, crear otras nuevas. "Esta decisión la estudia la Generalitat en función de las peticiones que se vayan generando a partir de la entrada en funcionamiento del aeropuerto", apunta Serrano.

A.I.



Els Administradors de Finques

Solucionem els teus maldecaps

Els Administradors de Finques col·legiats coneixem a fons la legislació i les normatives del món de l'habitatge, això ens permet protegir els teus interessos i oferir solucions a les diferents necessitats que generen el lloguer i les comunitats de propietaris.

L'experiència de professionals al teu servei

Llistat de col·legiats en exercici del Col·legi d'Administradors de Finques de Barcelona - Lleida a:

BAQUEIRA BERET
ESPAÑA BARRA, CARLOS MANUEL

VIELHA E MIJARAN
BERNIZ MARIN, JOSE ANTONIO
BORDES CLAVERIA, FRANCISCO JAVIER
BUERBA MUR, ANGEL
JAQUET CATRINO, MARIA CARME
NART LINARES, ARTURO
PI BRIANSO, JOAN
VIDAL CABIRO, JOSE RAMON



COL·LEGI D'ADMINISTRADORS DE FINQUES
DE BARCELONA - LLEIDA

El SAS reforma el quirófano del Espitau Val d'Aran

El Serviç Aranés dera Salut (SAS) del Conselh Generau d'Aran ha reformado el quirófano del Espitau Val d'Aran, cuyas instalaciones habían quedado envejecidas en los últimos años.

La actuación, valorada en 16.000 euros, ha consistido en adecuar los espacios con la aplicación de paneles en las paredes interiores, revestidas con un material especial (trespa), que cumple los requisitos de resistencia al fuego y aislamiento acústico, así como los más altos estándares de higiene y limpieza.

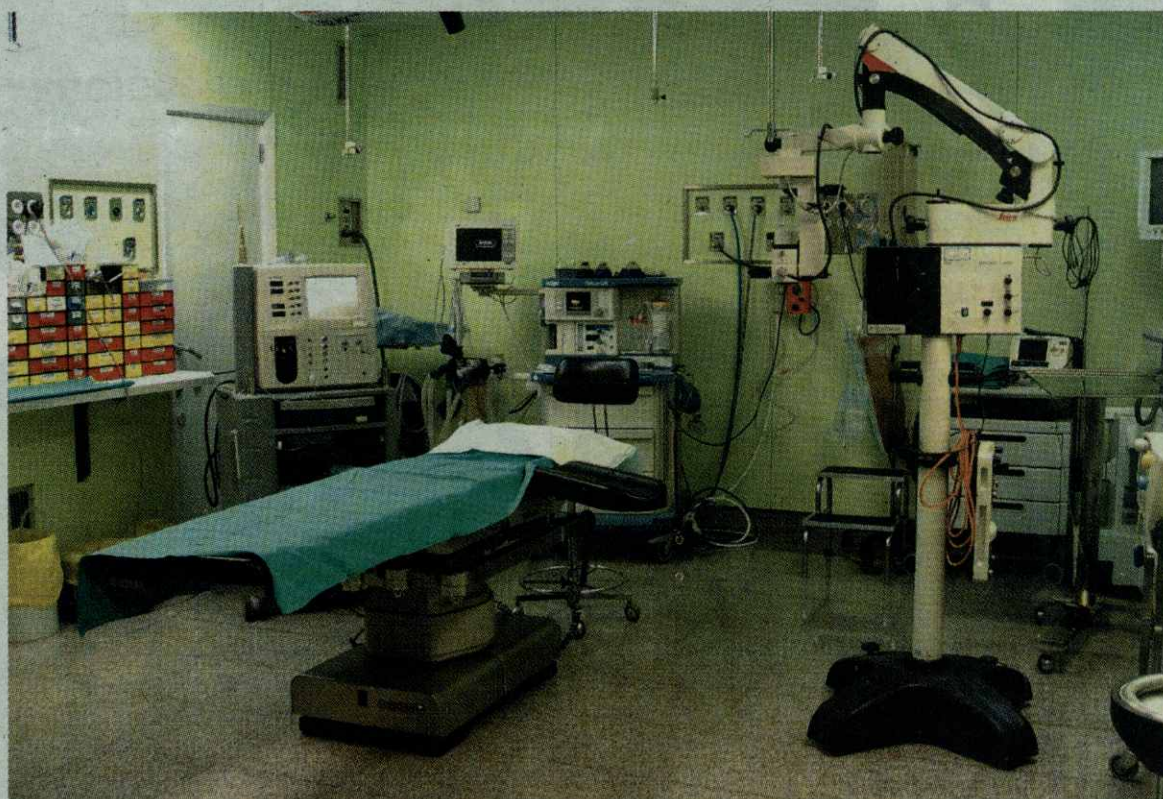
La superficie y el núcleo de las placas, utilizadas también en la nueva residencia geriátrica Sant Antòni, son bastante resistentes, lisos y no contienen poros para evitar la introducción de bacte-

rias.

Después de esta actuación, el SAS prevé una segunda fase para adecuar las instalaciones de la sala de partos y de las habitaciones del Espitau con nuevos cabezales homologados, según ha anunciado el director ejecutivo Francesc Fernández.

La conselheira de Sanidad y Servicios Sociales, Noelia Costa, ha declarado que "era necesario llevar a cabo la reforma del quirófano, porque sus instalaciones se encontraban en una situación precaria", y ha asegurado que para el Conselh "es una prioridad mejorar las condiciones de confort y hospitalización de los pacientes, así como garantizar las óptimas condiciones de trabajo de los profesionales".

Con esta medida, el Conselh mejora las condiciones de confort y hospitalización



Aspecto que presenta el quirófano del Espitau de Vielha tras su renovación.

DE INTERÉS

CONSELH GENERAU

D'ARAN: 973 64 18 01

ESPITAU VAL D'ARAN

(consultas): 973 64 31 40

ESPITAU VAL D'ARAN

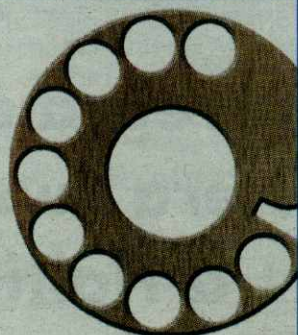
(urgencias): 973 64 00 04

POMPIÈRS D'ARAN:

973 64 00 80

ESPACI ENTATH CIUTADAN

EN ARAN: 973 64 06 25



Servicio gratuito de televisión y llamadas telefónicas

El Espitau Val d'Aran ha dado luz verde a la gratuidad de los servicios de televisión y llamadas telefónicas internas, dentro de Aran, que se prestan actualmente en el centro hospitalario.

Para ello, ha instalado nuevos televisores de pantalla plana en todas

las habitaciones y tiene previsto también situar más televisores en las salas de espera.

Estas medidas van encaminadas a facilitar la estancia de los pacientes que tienen que ser ingresados en el Espitau, situado en Vielha.



Vielha e Mijaran



Ajuntament de

Gala Solidària damb Haiti



**Er Ajuntament de Vielha e Mijaran arregrais
as entitats e as vesins e vesies era sua
collaboracion en supòrt a Haití.**

Cuenta atrás para la reforma integral del cine de Vielha

La Junta de Govern Locau del Ajuntament de Vielha e Mijaran ha aprobado destinar 511.000 euros al proyecto de reforma integral del antiguo cine de Vielha y las obras podrían comenzar en el primer trimestre de 2010.

Ante el estado de deterioro en que se encuentra el equipamiento, los servicios técnicos de Vielha elaboraron un anteproyecto de reforma integral, tanto exterior como estructural, valorado en 772.399,91 euros. El proyecto contempla mejorar la seguridad, suprimir las barreras arquitectónicas, modernizar la climatización de la sala y la instalación de medidas contra incendios de acuerdo con la normativa vigente.

A.I.

Mantenimiento de la red viaria en Arròs y Vila

El Ajuntament de Vielha e Mijaran ha realizado trabajos de mantenimiento y mejora de la red viaria en los núcleos de Arròs y Vila, con la limpieza de la vegetación en las cunetas.

Operarios de la brigada municipal de la capital aranesa, realizaron los labores que ayudarán a mejorar el drenaje longitudinal de la carretera.

A.I.

Descuentos en las tarifas de los nuevos contratos de la luz

Los nuevos contratos eléctricos que a partir de ahora se formalicen con la empresa Endesa Energía mantendrán los descuentos del 20% para los usuarios particulares empadronados en el valle en las tarifas que durante décadas se han aplicado en la Val d'Aran, tanto a particulares como ayuntamientos.

Así lo confirmó el sindic d'Aran, Francés Boya, tras las negociaciones mantenidas con la empresa, que de esta forma "mantendrá las condiciones contractuales de la Val d'Aran como territorio productor".

A.I.



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

Las obras de la variante de Vielha también se iniciarán en breve.

Las obras de la C-28 se iniciarán en primavera

La variante de Vielha de la C-28 estará finalizada en 2012

Las obras de mejora de la carretera C-28 entre Salardú y Baqueira comenzarán esta primavera, en cuanto la climatología lo permita. Así lo ha confirmado el sindic d'Aran, Francés Boya, tras las gestiones realizadas con el Departament de Política Territorial i Obres Públiques de la Generalitat de Catalunya con el fin de agilizar la mejora de la carretera de acceso a la estación de Baqueira Beret.

En la actualidad, la Generalitat ha sacado a concurso la ejecución de las obras de mejora general de la citada vía por un importe total de más de 4,1 millones de euros. Más de 20 empresas optan a la licitación, según los datos facilitados por la empresa pública GISA, responsable del concurso público.

VARIANTE DE VIELHA

Por otra parte, el Departament de Política Territorial i Obres Públiques de la Generalitat ha anunciado que en 2012 estará lista la variante de la C-28 a su paso por la capital aranesa hasta Escunhau. El alcalde de Vielha e Mijaran, Pau Perdices, se reunió hace unos días con el director general de Carreteras de la Generalitat, Jordi Follia, para plantearle las principales solicitudes de la capital aranesa, principalmente la variante transversal de Vielha por la zona de Eth Solan.

Follia se mostró comprensivo sobre la necesidad de esta infraestructura, que evitaría el elevado tránsito por el centro de la ciudad, así como permitiría convertir las travesías urba-

nas en paseos, una vez lograda su desafección.

Asimismo, el director general de Carreteras de la Generalitat asumió el compromiso de intervenir ante el Ministerio de Fomento para la mejora inmediata de la "travesía" o cruïlla sobre el río Garona en la N-230, ya que se trata de un punto conflictivo.

Otra de las peticiones que trasladó Perdices a Follia es que en un futuro se contemple la creación de un paso de vialidades sobre el río Garona, que permitiría la conexión del centro de Vielha con la zona de Eth Solan a la altura del hotel Sol Vielha. El alcalde de la capital aranesa aprovechó para pedir financiación para el proyecto.

A.I.

150.000 euros para la reforma la plaza Mayor de Betlan

La Entidad Municipal Descentralizada (EMD) de Aubert y Betlan ha reformado la plaza Mayor del núcleo de Betlan, en el terçon de Marcatoa. Según informa Leopoldo Bonillo, presidente de la EMD, se han invertido 150.000 euros en la mejora de este espacio urbano.

La empresa Bayer 2000 S.L. ha sido la encargada de realizar las obras, que han consistido en la urbanización integral del espacio, con un nuevo pavimento, nuevos servicios urbanos, mobiliario e iluminación. "Con esta actuación, hemos adecentado la plaza con unos resultados muy buenos, a nivel funcional y estéticos", explica Bonillo.

Gausac mejora la parte alta del núcleo

La construcción de un muro de escollera en la parte alta del núcleo de Gausac, permitirá a esta pedanía de Vielha e Mijaran disponer de más espacio público, una zona verde y una nueva zona de aparcamiento público.

Las obras de construcción en la calle Sabarta, con un presupuesto de 78.970 euros, se iniciaron hace unas semanas y se espera que concluyan en febrero.

Jesús Ordóñez, alcalde de Gausac, reconoce que "es una obra prioritaria" tras los desprendimientos ocasionados por la nieve el año pasado.

A.I.

Mejora de la red de carreteras locales

El Conselh va a destinar 2,8 millones de euros a estas infraestructuras viarias

El Conselh Generau d'Aran ha aprobado la adjudicación provisional de la mejora de las carreteras locales de la Val d'Aran a la unión temporal de empresas, UTE, Valoriza Conservación de Infraestructuras, por valor de 2,8 millones de euros, a razón de 1,4 millones al año.

Este plan tiene una vigencia de dos años para acondicionar la mayor parte de las carreteras de titularidad municipal de acceso a los núcleos de población en los municipios de Arres, Bausen, Canejan, Es Bòrdes, Naut Aran, Vielha e Mijaran y Vilamòs. En concreto, las vías beneficiadas serán los tra-



Los accesos a Gausac están en este plan de infraestructuras.

mos de Canejan, Bausen, Benós e Begós, Arròs, Villamòs-Arres, Arres de Sus, Arres de Jos, Arròs, Aubert-Vila, Vila-Arròs, Betlan,

Montcorbau, Mont, Cásau y Bagerge.

Con este proyecto, el Govern aranes pretende mejorar los drenajes, consolidar las explanadas, estabilizar los taludes o reforzar el pavimento, en definitiva: mejorar la seguridad vial de las carreteras locales. En principio se piensa respetar el trazado actual de las vías, si bien se mejorará la visibilidad en los tramos más peligrosos.

El sindic d'Aran, Francés Boya, ha calificado este plan de "muy ambicioso" y ha mostrado su deseo de "garantizar las óptimas condiciones de acceso".

A.I.



Baqueira sigue siendo un referente de nieve y esquí

Hablar de la Val d'Aran en invierno es hacerlo de Baqueira Beret, el buque insignia de la nieve española y el referente del esquí en los Pirineos, que temporada tras temporada sorprende a sus usuarios con novedades, tanto en pistas como en servicios.

El centro invernal aranés dispone de un área esquiable de 1.922 hectáreas, en las que se distribuyen 110 kilómetros de pistas balizadas y 71 pistas -5 verdes, 34 azules, 26 rojas y 6 negras-, además de un circuito de 7 kilómetros de esquí

nórdico, un stadium de slalom, que acoge un buen número de competiciones cada año, y un snowpark.

La historia de Baqueira se remonta a los años 60, cuando se empezó a gestar la idea de crear una estación que abría sus puertas en 1964. Su cota máxima está situada en 2.510 metros, y la mínima en 1.500, por lo que los esquiadores disfrutan de un desnivel de más de 1.000 metros.

Esta temporada, Baqueira Beret presenta varias novedades. Quizás la más importante

sea la desaparición del remonte más veterano de la estación, el Horat deth Bò que ha sido desmontado de cara a la instalación del futuro telesilla Luis Arias, que conectará Orri con el Cap de Baqueira. Además, se ha remodelado el telesilla de La Choza, cuyo recorrido no llega ahora a los 10 minutos y que sustituye al Horat deth Bò, permitiendo el acceso por Orri y para los esquiadores que lleguen de Beret.

En cuanto a las pistas, Baqueira ha ampliado la llegada del telesilla Pla de Baqueira

con el fin de acoger a los esquiadores que salen de este remonte y a los que descienden esquiando desde el Cap de Baqueira. Esta ampliación ha sido posible al desmontar la parte superior del telesilla La Choza. Por otra parte, la estación aranés también ha recuperado la pista Perdiu Blanca, cuyo trazado discurre entre las pistas Os y Mirador.

Otra de las mejoras de Baqueira para la temporada 2009-2010 ha sido la sustitución de cinco máquinas pisanieves por otras de última generación,

que permiten aumentar en un 20% la capacidad de pisado. Además, dos de ellas están equipadas con 'winch' para preparar las pistas más escarpadas.

Los esquiadores que accedan este año al centro invernal podrán disfrutar del acceso gratuito al aparcamiento subterráneo de Ruda. Y también de una gestión integral de reservas "a la carta", que permite contratar cursos, forfaits, alquiler de material, guardaesquí y parque infantil, así como el asesoramiento sobre la oferta après-ski de la Val d'Aran.

INMOBILIARIA ALQUILER y VENTA
CASAS ARANESAS y APARTAMENTOS VALL D'ARAN

Anna Nicolás

Ctra. de Gausac - Entrío. local 18. Tel.-fax 973 64 15 02
25530 VIELHA - Lleida E-mail: anna.nicolas@terra.es

Ostau d'Òc

Residència
Ostau d'Òc
c/Castèth, 13
Tel.: 973 641 597
973 642 381
25530 Vielha
(Lleida)

PINTURAS Y PARQUET

Complements
tar habitatge, S.L.U

Pol. Ind. C/ Aigua Prima, Nav. 14 • 25530 VIELHA
Tel. 973 64 27 78 • Fax 973 64 20 18
jordi@complementsper.cat www.complementsper.com

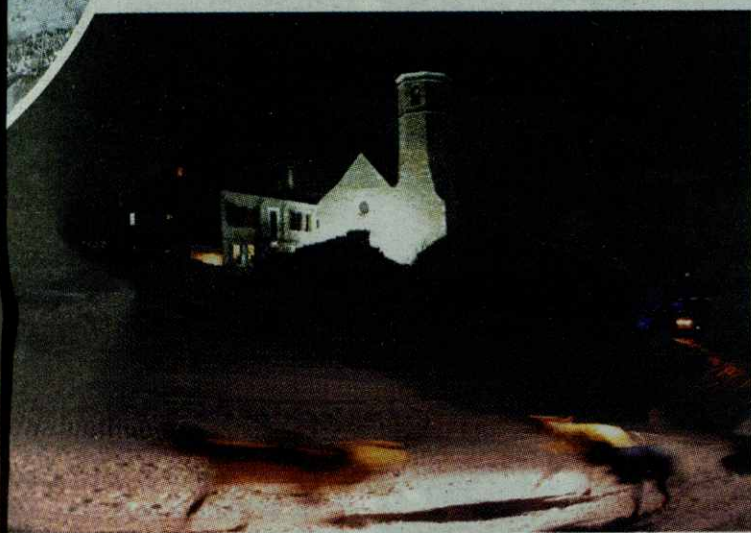
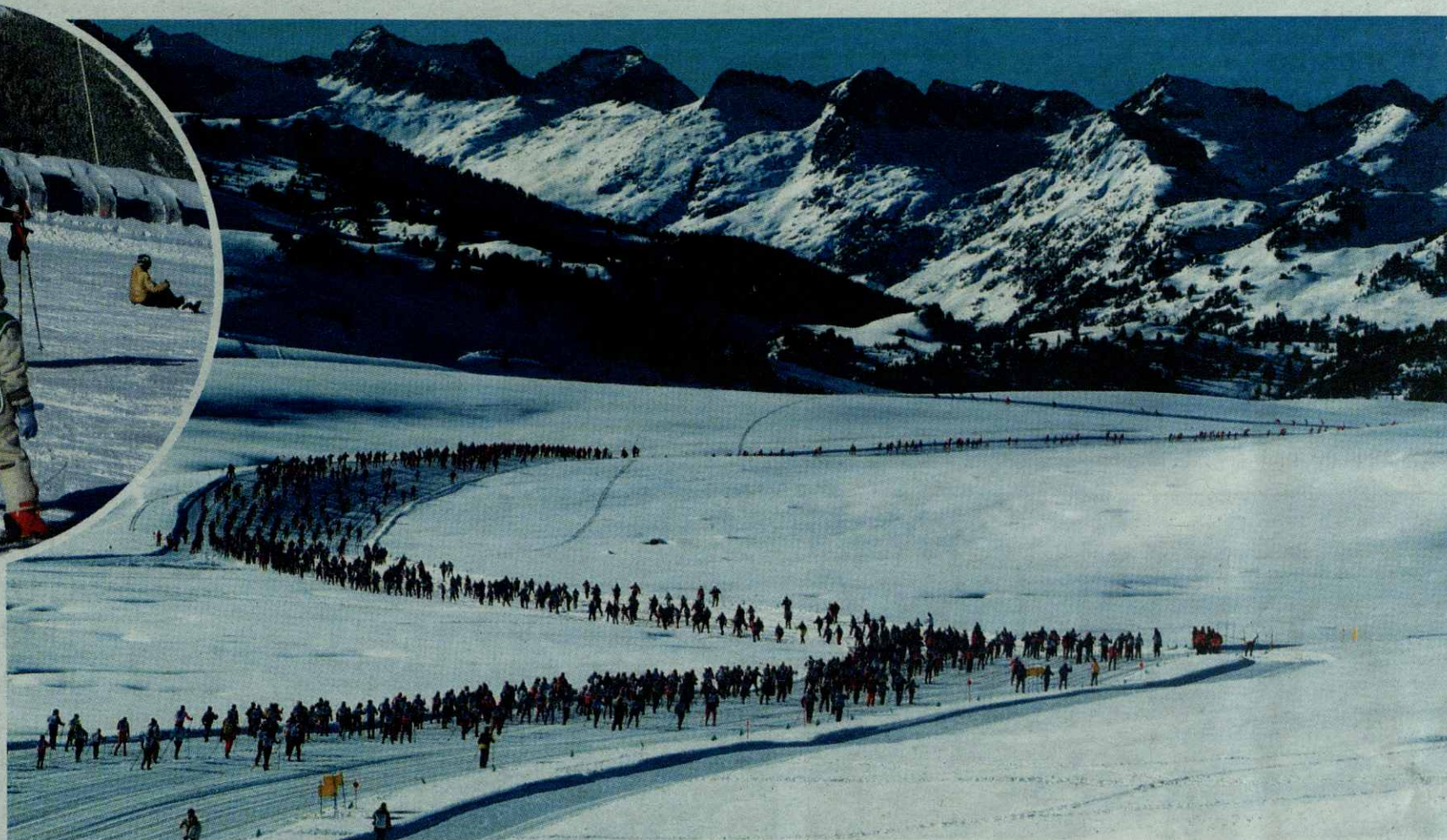
FONGASCAL
VIELHA 2004 S.L.

Fontanería - Gas - Calefacción
Electricidad
MANTENIMIENTOS Y REPARACIÓN

Manos Unidas

SI QUIERES LA PAZ,
RECHAZA LA VIOLENCIA

consultas
y sugerencias
902 333 134



Todo preparado para la Marcha Beret

Pirena 2010, la ruta blanca del Pirineo en trineos tirados por perros, no faltó a su cita anual con la Val d'Aran

Son muchos los eventos deportivos que cada invierno tienen lugar en la Val d'Aran. No obstante, una de las citas más consolidadas es la Marcha Beret de esquí de fondo, la competición popular de esquí de fondo más importantes de cuantas se disputan en la península que cada año reúne a más de un millar de fondistas procedentes de toda España y Francia.

Con más de tres décadas de historia a sus espaldas, el próximo 7 de febrero alcanzará su trigésimo primera edición afianzando la inscripción 'on line' y presentando novedades como la ampliación de las distancias larga y media, equiparándolas a maratón (42 kilómetros) y medio maratón (21), manteniendo la de 10 kilómetros. Esta decisión está motivada por el deseo de situar la Marcha Beret en la Euroloppet, el circuito de largas distancias más importante de Europa, incluido en el calendario de la Federación Internacional de Esquí (FIS).

Y, como ya ocurre desde hace varios años, la Marcha Beret tendrá su aperitivo con el Sprint Salomon, que tendrá lugar el sábado 6 de febrero en Fòrum Baqueira. Se disputará sobre un recorrido situado en el recinto de Baqueira 1500, entre los hoteles Tuc Blanc y Montarto, con el fin de acercar la modalidad de esprint a todos el público. El Sprint Salomon reunirá a medio centenar de fondistas que, en grupos de cuatro, se irán eliminando hasta quedar un único ganador.

No obstante, la Marcha Beret no es el único gran acontecimiento que tiene lugar en la Val d'Aran durante los meses invernales. Otro de los eventos deportivos que concita la atención de araneses y visitantes es Pirena, la Ruta Blanca del Pirineo, que no falta nunca a su cita con Baqueira y, en especial, con la etapa nocturna hasta Montgarri, una de las jornadas más especiales de la travesía blanca.

PINTURAS NASARRE

PINTURA EN GENERAL
PULIDO Y BARNIZADO
DE PARQUETS
MULTISERVICIOS

c/ Sant Serat, 18
25550 - BOSSOST
Tel. 973 64 83 67
607 18 21 43
Fax 973 64 74 00



LIDERLOGO.ES

Carrer Cap deth carrer, 9, 1ªA - 25538 CASAÚ - Tel. 973 640 985



Ctra. Baqueira - Telf. 973 64 44 23 - 973 64 09 02
25599 ARTIES (VAL D'ARAN - LLEIDA)

CONSTRUCCIONES

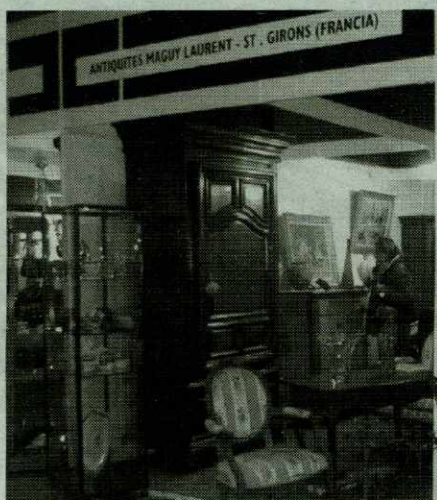
GALIARAN s.l.

C./ MONTCORBISON, Bl. 19, Bajos
25530 VIELHA (LLEIDA)

Tel. 973.64.03.96 - 696.39.06.47

15 años de Antic Vielha

Trece expositores procedentes de distintos puntos de España, Francia y Alemania participaron en la decimoquinta edición de Antic Vielha. El certamen de antigüedades y almonedas volvió a ser fiel a su cita con la Val d'Aran pese a la situación de crisis económica, y recibió a unas 2.000 personas.



Fiesta de sant Vicenç en Bossòst

Los alumnos de la Escola Sant Ròc de Bossòst quisieron celebrar la festividad de sant Vicenç, patrón de los estudiantes, el pasado 22 de enero.

Por la mañana, los escolares prepararon danzas y actuaciones diversas, que representaron ante sus compañeros. Después, asistieron a una misa en honor del santo.

A la salida, transmitieron la fiesta a los vecinos de Bossòst con un animado pasacalles con la canción de Sant Vicenç.

Al mediodía, todos compartieron la comida en la escuela y, por la tarde, disfrutaron del espectáculo de marionetas organizado por el AMPA.

A.I.



Mejora urbana de Còto Março

Urbanismo dio luz verde al proyecto al Ajuntament de Vielha

La Comisión de Urbanismo de la Val d'Aran ha aprobado definitivamente el plan de mejora urbana 2.2 de la zona Còto Março de Vielha y, con ello, se favorecerá el acceso peatonal de los viandantes al núcleo antiguo y la movilidad en el centro de la capital aranesa.

El alcalde de Vielha, Pau Perdices, recuerda que la urbanización de esta zona de Vielha está pendiente desde hace 28 años. El

proyecto, iniciado en la anterior legislatura, aumentará el número de plazas de aparcamiento en la zona y conseguirá conectar la avenida principal Pas d'Arrò con la zona alta del núcleo y así integrar la zona urbana con el núcleo antiguo. Además, también permitirá conectar la calle de Sant Miquèu, con la avenida Pas d'Arrò y las calle Metdia y Sobernado.

La última comisión de Patri-

monio del Conselh Generau d'Aran aprobó el proyecto, si bien recomienda que se realice un seguimiento arqueológico de los trabajos. La urbanización de la zona Còto Março desbloquea una zona que merecía integrarse en la trama urbana, además de permitir que los particulares desarrollen urbanísticamente sus propiedades, señala Perdices.

A.I.



La zona de Còto Março será objeto de mejora urbanística.

El vicerrector de la Universitat de Lleida visita el IES Val d'Aran

El vicerrector de la Universitat de Lleida (UdL), Xavier Gómez, y el coordinador de las pruebas de Selectividad, Joan Cecilia, visitaron hace unos días el IES Val d'Aran.

Durante la mañana, los dos representantes de la Universidad leridana dieron una charla informativa a los alumnos de Bachillerato del centro aranes sobre el desarrollo de las pruebas PAU. Los alumnos, en palabras de Gómez, se mostraron "muy participativos y han demostrado un interés importante en las pruebas y en los diferentes grados universitarios que se imparten actualmente en la UdL".

Por la tarde, participaron en una mesa redonda con el equipo docente de Bachillerato y la dirección del centro con el fin de preparar correctamente las pruebas tan importantes que marcarán la vida profesional y académica de los alumnos.

Esta iniciativa, organizada desde el centro y la Universidad, se enmarca en el propósito de acercar más los estudios de universitarios a la Val d'Aran.

A.I.

Cultura en Vielha

publico familiar

06.02.2010 NATS-NUS "maps"

de 3 a 12 ans

en cine de Vielha, tas 18 ores

5€



Quate personatges atemporaus, cargats de bosses de viatge, s'arturen ta compartir damb nosati viuències, sensacions, uelhades, sons e dances que an arremassat ath long deth temps.

Pretz per auança 5€ en taquilla 7€

12€

SIGNACIO "solologos"

11.02.2010

en cine de Vielha, tas 22 ores

Un des melhors comics deth país. Aquesta afinitat sua damb eth mon Heleno l'ha portat a crear ua evolucion dera paraula MONÓLOGO apelan ara sua humildat e per aco, tot e sabent de qu'ei un des gojats mes atractius deth planeta a volut titular eth son espectacle damb eth nom de: SOLOLOGOS.

Pretz per auança 12€ en taquilla 15€

-25 ans e majors de 65 ans 7€



Club de la Comedia

Venda d'entrades Oficines de Torisme

www.aranvacances.cat

Organize:

Collabore:



Ajuntament de
VIELHA e MIJARAN

Torisme

Val d'Aran





De Madrid a Amsterdam, Milan y Toulouse

Torismo Val d'Aran inició el pasado mes de enero en FITUR, la Feria Internacional de Turismo de Madrid, un largo periplo que le llevará a promocionar la oferta turística de la Val d'Aran en certámenes nacionales y en otros allende nuestras fronteras.

La próxima cita será Navartur, en Pamplona, del 19 al 21 de febrero, especializada al turismo en la naturaleza.

Las siguientes escalas ya serán en distintas ciudades europeas. El primer fin de semana de febrero, una delegación de Torisme Val d'Aran estará presente en el Salon Mahana que se desarrolla en Toulouse del 5 al 7 de febrero.

Quince días después, el destino será el norte de Italia, en concreto Milán, donde tendrá lugar BIT Milán del 18 al 21 de febrero.

Y para concluir un mes muy intenso y de muchos compromisos, el 27 y 28 de febrero, la oferta turística aranesa estará presente en el certamen Fiets en Wandelberurs de Amsterdam.



Turismo

ARAN INFORMACION
ENERO DE 2010

Conselh  Generau d'Aran

Se ofrecen propuestas como 'Escapada deth caviar e eth benestar'

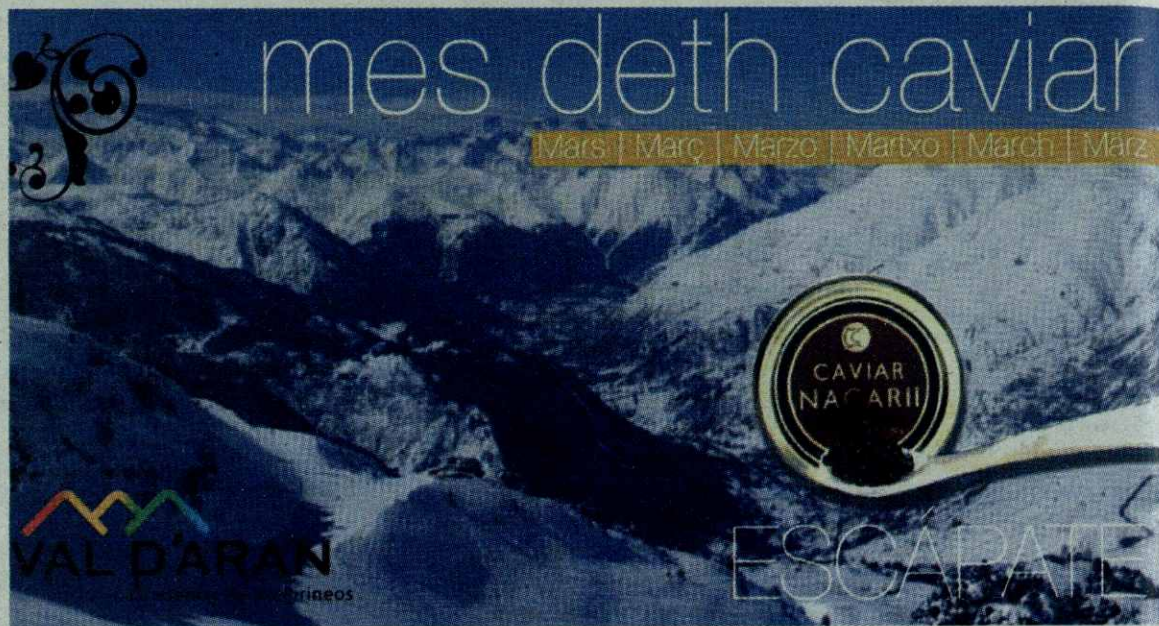
La Val d'Aran celebrará el Mes deth Caviar en marzo

El caviar será protagonista del mes de marzo en la Val d'Aran, con la celebración del Mes deth Caviar, que fue presentado en la pasada edición de FITUR.

Varias empresas han colaborado en este evento gastronómico para crear un único producto relacionado con el turismo gastronómico. De esta forma, los restaurantes que ofrecerán menús gastronómicos elaborados con caviar, ahumados o carne de esturión. Además, empresas de alojamiento organizarán escapadas gastronómicas durante marzo. Todo ello contribuye a que Aran sea pionera en la utilización del caviar como producto turístico exclusivo.

PAQUETES TURÍSTICOS

Asimismo, se ofertan diferentes paquetes, que incluyen también tratamientos de belleza y salud. Es el caso de 'Escapada deth caviar e eth benestar', que consiste en estancias de una noche, en la que se ofrece un alojamiento y desayuno, un recorrido por las instalaciones de Caviar Nacarii, una cena o comida del



Mes deth Caviar, y un circuito termal en Termes Baronia de Les.

El 'Forfait Benestar' está indicado para personas alojadas en hoteles o con segunda residencia en Aran, que no han contratado el paquete 'Escapada Caviar e Relax', y consiste en una visita a Caviar Nacarii y en la posibilidad de disfrutar de un circuito termal, además de la posible reserva de un menú gastronómico.



Nueva edición de la Valdarangay

Por segundo año consecutivo, la Val d'Aran acoge la Valdarangay, la semana del esquí gay, lésbico, transexual y bisexual, que este año se celebrará del 7 al 14 de febrero.

En esta ocasión, la oferta es más amplia y permite

más posibilidades. El objetivo de la central de reservas Aran Vacances, con el soporte de Torisme Val d'Aran y Baqueira Beret, es convertir la Val d'Aran en un destino 'gayfriendly' de referencia en las zonas de turismo de nieve y

montaña. El término 'gayfriendly' significa abierto a todas las personas, independientemente de su condición sexual. Así se respaldan iniciativas privadas que incorporan nuevos mercados y ayudan a dinamizar la economía aranesa.

La oferta contempla una semana de estancia con hotel y forfait a partir de 164 euros, aunque se puede adaptar a tres, cuatro o cinco días. Información y reservas en www.aranvacances.cat o www.valdarangay.com.

Torisme



Val d'Aran

Ambos esquiadores se han forjado deportivamente en el seno del CAEI

o Tel.
 ard Esquí
 ark Esquí
 ard Esquí No
 wbo Esquí Alpi
 board Snowbo
 alpino Snowbo
 o Telemark Esquí
 owboard Esquí
 K Esquí Alpino T
 rd Esquí Nórd
 telemark Esquí
 board Esquí
 ark Esquí
 board Esquí
 Snow
 o Tele
 ow
 K Es

ERA ESCOLA
 BAQUEIRA - BERET

Escola Esquí
 Valls d'Àneu

Tel. 902 218 228
 info@eraescola.com
 www.eraescola.com

nuestra
 experiencia,
 tu garantía

ski CAMP
 ERA ESCOLA

movistar

Un buen momento para el esquí

Los deportistas araneses subieron al podio en el Trofeo Internacional La Borrufa

Tres medallas de bronce es el resultado conseguido por los esquiadores infantiles del CAEI y del CEVA en el XVIII Trofeo Borrufa, competición internacional disputada en la estación de Ordino Arcalís, en Andorra.

Representantes de 22 países han participado en este torneo, integrado en el circuito internacional de carreras FIS para esquiadores de categoría infantil. Entre los competidores, Julia Bargallo, Ona Rocamora y Blanca Bargallo, del CAEI; y Ana Esteve, Iker Gastaminza y Álvaro Iglesias, del CEVA, que fueron seleccionados tras su buena actuación en la primera fase del Campeonato de España Infantil y que contribuyeron al triunfo de España en la clasificación por países.

En infantil I, Blanca Bargallo logró dos medallas de bronce, una en el slalom y la otra en la combinada-race, gracias a la regularidad mostrada en el supergigante (quinta) y gigante (décima).

En infantil II, Julia Bargallo fue tercera en el slalom, cuarta en el gigante y sexta en el supergigante. Ona Rocamora fue cuarta en supergigante y slalom y quinta en gigante; y Ana Esteve, undécima en supergigante, acabó quinta en la com-



Grupo de alevines del CAEI que participaron en el II Torneo GER en Boi Taull.

binada.

En infantil II masculino, Álvaro Iglesias acabó quinto en slalom, en el que Iker Gastaminza fue octavo.

ALEVINES

Los alevines de los dos clubes araneses, CEVA y CAEI, fueron los grandes dominadores del II Torneo GER celebrado en Boi Taull, ya que entre ambas entidades sumaron un total de nueve medallas.

En Alevín I masculino, vic-

toria de Miquel Palobart (CAEI), segundo puesto de Lluc Montes (CEVA), tercero de Álvaro Chabaud (CAEI). En Alevín II masculino, Dani Larriu (CAEI) fue segundo, mientras que Pol Salvat (CAEI) y Samuel Bannet (CEVA) fueron cuarto y quinto, respectivamente.

En féminas, el dominio aranes fue casi incontestable. En Alevín I, las esquiadoras de la Val d'Aran coparon el podio con el triunfo de Lisa Vallcorba (CEVA), la plata de Clara Martí

(CAEI) y el bronce de Carla Barata (CEVA), secundadas en el cuarto y quinto lugar por Berta Paris (CAEI) y Pia Montserrat (CAEI). En Alevín II ocurrió algo similar, con el primer puesto de Inés Maristany (CAEI) y el tercero de Carmela Olmo (CAEI), acompañadas por Mariona Paris y Bet Martí, ambas de CAEI, en cuarto y quinto lugar.

MASTER

Seis medallas -dos de oro, dos de plata y dos de bronce- fue

el balance de los esquiadores del CAEI en la primera carrera de la Liga Catalana Master en La Masella. Los triunfos fueron de Fernando Lezama y Fernando Lezama Leguizamón. Laureano Torres y Sergio Chabaud fueron segundos; y Carmen Puertas y Joan Planas, terceros.

ESQUÍ DE FONDO

Seis fondistas del CAEI han sido seleccionados para participar en la Copa Topolino tras su gran actuación en el X Trofeo Patufet disputado en Sant Joan de l'Erm.

En cadete masculino, Nil Lladen de Castellarnau fue segundo; José Ramón Rodríguez, octavo; y Beñart Irizar, noveno. En cadete femenino, destacó el triunfo de Marta Cester que, como sus compañeros de club, también irá a Italia. En el país transalpino estarán también los infantiles Oriol Lladen, ganador en infantil II, y Jan Segalas, sexto en la misma carrera.

Otros buenos resultados de los araneses fueron el cuarto lugar de Mikel Irizar; los quintos de Mariona Brito, Garaz Irizar y Félix Oyarzabal; y los sextos de Ares Higuera y Ale Pintos.



Patinadores del CEGVA en el Trofeo de Castres.

El CEGVA, en Castres y Vielha

Los patinadores del Club d'Esports de Gèu Val d'Aran (CEGVA) han desarrollado una gran actividad durante el mes de enero. La más reciente ha sido la participación en la Gala Benéfica de patinaje sobre hielo para recoger fondos para los damnificados por el terremoto de Haití, que tuvo una buena

asistencia de público.

Unos días antes, el CEGVA participó en el Trofeo Castres en la ciudad gala del mismo nombre. Los araneses estuvieron a un buen nivel y consiguieron subir a lo más alto del podio con Ariadna Riu, Tòn Consul y Quim Piris. Además, lograron tres medallas de plata con



Los patinadores araneses, con los trofeos conseguidos en la Copa Federación en Vielha.

Marta Badia, Irene Pla y Alexandru Ilici y tres de bronce gracias a Naila García, Iria España y Cleo España.

A mediados de enero, Vielha acogió la Copa Federación, que reunió a ochenta deportistas de clubes catalanes, aragoneses y andorranos. La mejor posición de los patinadores araneses fue

los segundos puestos de Cleo España y Alexandru Ilici y los terceros de Tatiana Bohigues y Tòn Consul. Además, Irene Pla, Noa Villacampa y Maria Riat fueron cuartos; Carmen Nart, quinta; Ariadna Riu, sexta; Julia García, séptima; Carla González y Marta Badia, octavas; y Begoña Martí-

nez, décima.

Antes de la competición la representante en Lleida de deportes de la Generalitat de Catalunya, Núria Ramón, entregó a los representantes del CEGVA de una máquina afiladora subvencionada por el Consell Català de l'Esport.

El Crist de Salardú estrena nuevo expositor

La talla románica es una de las piezas destacada del patrimonio aranés

La talla del Crist de Salardú puede contemplarse desde muy cerca gracias al nuevo sistema expositivo que asegura la conservación y seguridad de la talla. El obispo de Urgell, Joan Enric Vives, y el sindic d'Aran, Francés Boya, presidieron el acto de inauguración del nuevo expositor, que ha supuesto una inversión de 75.000 euros.

Ahora, el Crist de Salardú preside el ábside central de la iglesia de Sant Andreu de Salardú, dentro de una vitrina hecha a medida, que permite ser contemplado de cerca por los fieles.

La talla, una pieza románica de gran interés artístico, ha sido venerada desde antiguo en el templo de Salardú. La imagen recoge a Jesucristo clavado en una cruz procesional de madera policromada fechada en el siglo XII. Según Elisa Ros, técnica de Patrimoni del Conselh, el Crist se atribuye al taller escultórico conocido como Maestro de Erill,



El Crist de Salardú ya puede ser contemplado desde muy cerca en la iglesia de Sant Andreu.

al que también se considera autor del Crist de Mijaran y de un conjunto de piezas de la Val d'Aran.

El Crist de Salardú es una pieza única. Tanto la talla como la cruz en la que está clavada conservan la mayor parte

de la policromía original. En el anverso de la cruz están representados San Juan Bautista, María, Adam y un ángel. En el reverso, podemos contemplar el Agnus Dei en el centro, y en los extremos de los brazos del crucifijo los símbolos de los

cuatro evangelistas.

Ahora, varios paneles expositivos explican al visitante la historia y el significado de la talla, así como de otros elementos artísticos del templo de Salardú.

A.I.



Sant Joan de Arres.

Restauración de la iglesia de Sant Joan de Arres

El Conselh Generau d'Aran ha llegado a un acuerdo con el Ajuntament de Arres y el Departament de Política Territorial i Obres Públiques de la Generalitat para concluir las obras de restauración del suelo, la voluta y reparar las grietas de la iglesia de Sant Joan de Arres. La actuación cuenta también con la colaboración del Obispado de Urgell.

Las obras tienen un presupuesto de 152.500 euros y se espera poder comenzarlas el próximo verano. Los trabajos consistirán en rehacer la cubierta, reforzar las paredes y realizar un drenaje para solucionar las humedades.

A.I.

Exposición de artesanía de montaña de Catalunya

"Rurat, permanència i transformació. Artesanía de montaña de Catalunya" es el título de la exposición colectiva itinerante que hasta el 9 de abril podrá visitarse en la iglesia de Sant Joan de Arties.

La muestra descubre todas las variantes de la artesanía de montaña de Catalunya, desde la creatividad de los artesanos para diseñar los objetos,

los materiales y procesos utilizados hasta la comercialización de sus objetos y su funcionalidad en la vida cotidiana actual: todo un recorrido que invita al público a conocerla.

El horario de visitas será de lunes a sábado de 17 a 20 horas. Los escolares pueden concertar visita en el teléfono 973 64 18 15.

A.I.

Programación del Cine Forum de Vielha para este mes de febrero

El 4 de febrero, 'Roma Ciudad Abierta', y el 18 'Sicko'

La proyección de un clásico, "Roma, ciudad abierta", abrirá la programación de febrero del Cine Forum de Vielha, según la programación remitida por Aran Teatre, organizador del ciclo sobre el séptimo arte.

"Roma, ciudad abierta", película del año 1945, dirigida por el italiano Roberto Rose-

lini, se proyectará el jueves, 4 de febrero, en el Cine de Vielha a las 21.30 horas. Se trata de un drama situado en la Roma de 1943-1944, en el que se entretienen diferentes historias de varias personas relacionadas con la resistencia antinazi. Cuenta con un elenco de lujo, en el que aparecen Anna

Magnani, Aldo Fabrizi y Marcello Pagliero.

El 18 de febrero, se proyectará el documental 'Sicko', dirigido por Michael Moore en 2007. De 113 minutos de duración, será presentado por M. Pàmies e I. Caubet.

A.I.

'Carnestoltes' en Vielha

El 12 de febrero, el infantil, y el 13 la fiesta para adultos

La fiesta de carnaval en Vielha está a la vuelta de la esquina. El próximo viernes, 12 de febrero, los más de 500 alumnos del CEIP Garona de Vielha participarán en el tradicional desfile por las calles de la capital aranesa -avda. Pas d'Arro y passeig de la Llibertat-, antes de regresar a las instalaciones del centro escolar para la quema del ninot.

Los adultos tendrán que esperar un día más. El sábado 13 a las 22 horas, tendrá lugar la habitual cena de carnaval en el Hotel Tuca de Betren -con un precio de 33 euros que incluye el baile a cargo del Dj Fabian-.

Los interesados en participar pueden retirar sus tickets en la Oficina de Turismo de Vielha antes del 10 de febrero. El Ajuntament de Vielha e Mija-

ran recuerda que las plazas son limitadas y que es requisito imprescindible ir disfrazado.

El Carnaval es una fiesta muy arraigada en Vielha, y el Ajuntament está trabajando en la recuperación de antiguas celebraciones del municipio, como la celebración del 'Barbacans', uno de los símbolos de esta fiesta en la Val d'Aran.

A.I.

Les vivirá su fiesta de Carnaval el 13 de febrero

Un año más, Les celebrará su fiesta de Canaval. En esta ocasión, tal como establece el calendario, será el 13 de febrero, apenas unos días después de que las mujeres de la localidad del Baish Aran hayan celebrado santa Güeta.

Los actos de la fiesta de Carnaval comenzarán el sábado 13 a las 20.30 horas con el desfile de carrozas, que partirá de

la plaza del Ajuntament. A su conclusión, alrededor de las 22 horas, está prevista una cena popular en la sala polivalente. Y, posteriormente, sesión de baile amenizada por la orquesta Malibu Cuarteto.

Los interesados en participar en la cena, podrán adquirir sus tickets (15 euros) en la Librería y Perruquería Anna.

A.I.



Gracias

Tú también contribuyes a
la mejora del servicio de
recogida de basuras.



Conselh  Generau d'Aran

